

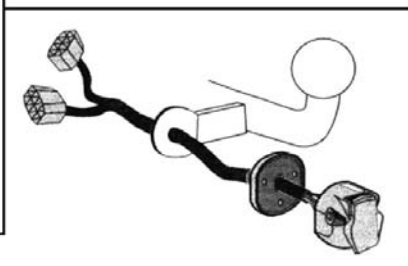
MEMBER'S

CABLAGGIO UNIVERSALE SENZA CENTRALINA
UNIVERSAL KABELSATZ OHNE STEVERGEHÄUSE
ELECTRIC WIRING UNIVERSAL WITHOUT
JUNCTION BOX

EQUIPEMENT ELECTRIQUE UNIVERSEL SIN
RÉPÉTITEUR DES SIGNAUX

KABELSET VOOR UNIVERSEEL ZONDER MODULE
CABLAJE UNIVERSAL SIN CENTRALITA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTAGEANLEITUNG
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



I

CABLAGGIO ELETTRICO PER GANCIO TRAINO
(presa 13 poli)

D

SCHALTPLAN FÜR ANHANGERVORRICHTUNG
(13 - polen Steckdose)

GB

ELECTRIC WIRING FOR TOWBAR
(13 - pole socket)

F

EQUIPEMENT ELECTRIQUE POUR ATTELAGE
(pilse 13 pole)

NL

ELEKTRISCHE INSTALLATIE VOOR TREKHAAK
(stopcontact 13 polen)

E

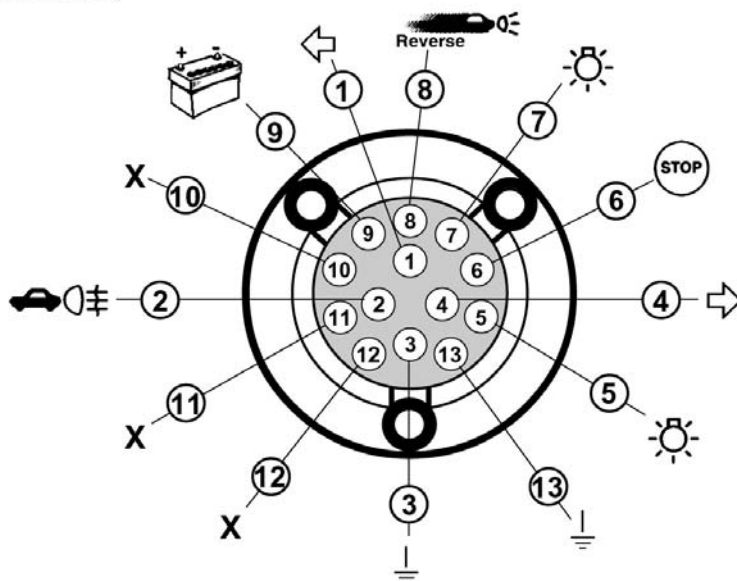
INSTALACION ELECTRICA PARA GANCHO DE REMOLQUE
(enchufe 13 polos)

														
30+	15+				Reverse									
ALIMENTAZIONE CONTINUA	ALIMENTAZIONE SOTTO CHIAVE	FRECCIA DESTRA	FRECCIA SINISTRA	LUCE DI POSIZIONE SINISTRA / DESTRA	LUCE RETROMARCIA	MASSA DA 1 A 8	RETRONEBBIA	RIMORCHIO	STACCO RETRONEBBIA	STOP	LIBERO	STACCO SENSORI RETROMARCIA	BATTERIA	MICRO INTERRUTTORE
CONTINUOUS FEEDING	GLEICHSPERISUNG	FEEDING WITH KEI	RIGHT HAND INDICATOR	LEFT HAND INDICATOR	POSITIONSLICHT LINKS/RECHTS	RÜCKFAHRLICHT	ERDLEITUNG VON 1 BIS 8	NEBELSCHLUSSLEUCHTE	ANHÄNGER	AUSSCHALTUNG DER NEBELSCHLUSSLEUCHTE	STOPPLICHT	FREI	AUSSCHALTUNG DER RÜCKFAHRLICHT	MIKROSCHALTER
ALIMENTATION CONTINUE	SPEISUNG MIT SCHLÜSSEL	RICHTUNGSANZEIGER RECHTS	RICHTUNGSANZEIGER LINKS	FEU DE POSITION GAUCHE - DROIT	REVERSE LIGHT	EARTH CABLE FROM 1 TO 8	REAR FOG LIGHT	TRAILER	REAR FOG SWITCHING-OFF	STOP	FREE	REVERSE SENSOR SWITCHING-OFF	BATTERY	MICRO SWITCH
PERMANENTE STROOMDRAAD	STROOMDRAAD OP CONTACTSLOT	RECHTER RICHTINGAANWIJZER	LINKER RICHTINGAANWIJZER	FEU DE RENVERSEMENT DE MARCHÉ	REVERSE LIGHT	MASSA VAN 1 TOT 8	MISTACHTERLICHT	AANHANGER	ONDERBREKING MISTACHTERLICHT	STOP	VRIJ	ONDERBREKING PARKEERSENSOREN	ACCU	MICROSWITCH
ALIMENTACION CONTINUA	ALIMENTACION CON LLAVE	INTERMITENTE DERECHO	INTERMITENTE IZQUIERDO	LUZ DE POSICION IZQUIERDA / DERECHA	LUZ MARCHA ATRAS	MASA DE 1 A 8	LUZ TRASERA ANTI-NEBLA	REMOLQUE	DESCONEXION LUZ MARCHA ATRAS	STOP	LIBRE	DESCONEXION SENSORES DE APARCAMIENTO	BATERIA	MICROINTERRUPTOR

DIN / ISO 1724		(I)	(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)
	1/L	giallo	gelb	yellow	jaune	geel	amarillo
	2	blu	blau	blue	bleu	blauw	azul
 25mm ²	3/31	bianco	weiß	white	blanc	wit	blanco
	4/R	verde	grün	green	vert	groen	verde
	5/58R	marrone	braun	brown	marron	bruin	marron
	6/54	rosso	rot	red	rouge	rood	rojo
	7/58L	nero	schwarz	black	noir	zwart	negro
 Reverse	8	rosa	rosa	pink	rose	roze	rosa
 30+ 15 amp.	9	arancio 2.5mm ²	orange 2.5mm ²	orange 2.5mm ²	oranger 2.5mm ²	oranje 2.5mm ²	naranja 2.5mm ²
 15+ 15 amp.	10	grigio	grau	grey	gris	grijs	gris
 25mm ²	11	bianco/ nero	weiß/ schwarz	white/ black	blanc/ noir	wit/ zwart	blanco/ negro
	12						
 25mm ²	13	bianco/ rosso	weiß/ rot	white/ red	blanc/ rouge	wit/ rood	blanco/ rojo

N.B. Le posizioni 10,11,12, sono libere. Per l'eventuale collegamento attenersi allo schema indicato.

N.B. The positions 10,11,12, are free. For the possible connection, please follow the scheme shown.



NOTE INFORMATIVE:



- Prima di iniziare qualsiasi attività di installazione assicurarsi che il cablaggio in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale si intende installare e che non presenti danneggiamenti visibili.
- Il cablaggio elettrico del gancio traino va installato da personale specializzato solo dopo avere scollegato il polo negativo della batteria.
- Eventuale cavo in eccesso non va tagliato ma avvolto.
- Eventuali accessori montati sul rimorchio (ventilatore, refrigeratore, ecc...) o il collegamento di un freno elettrico possono essere connessi direttamente al polo "9" della presa 13 poli (cavo arancione 2.5 mm²).
- Seguire le istruzioni riportate sul libretto d'uso e manutenzione della vettura.

INSTALLAZIONE:

- Sollevare il rivestimento interno al vano bagagli fino ad accedere ai fanali posteriori vettura.
- Forare il pavimento con foro Ø16 mm in posizione posteriore centrale; passare con i cavi attraverso il foro praticato dall'esterno verso l'interno del vano bagagli; eliminare eventuali bave di foratura, proteggere il foro praticato con vernice antiruggine ed inserirvi il passacavo "1" di protezione. Montare la presa di corrente "2" sul portapresa interponendo la guarnizione "3" di protezione.
N.B.: Eventuali passacavi originali su vettura si possono utilizzare per il passaggio dei cavi del cablaggio per il dispositivo di traino.

- Stendere i cavi del cablaggio sino ad arrivare ai fanali posteriori vettura facendo attenzione alle diramazioni destra e sinistra; collegare i cavi del cablaggio elettrico ai cavi dell'impianto originale vettura in vicinanza dei fanali posteriori avvalendosi degli appositi morsetti rapidi (rubacorrente "4") FIG. "A".

NON SPELARE I CAVI DEL VEICOLO PER LE GIUNZIONI.

- Collegare i cavi di 2.5 mm² bianco e bianco-rosso con l'occhiello, ad un punto di massa sulla carrozzeria della vettura.
- Stendere il cavo arancione di corrente continua (+12) sotto il rivestimento interno del veicolo sino a raggiungere la batteria e collegarlo al polo positivo con apposito occhiello e portafusibile.
- Verificare il corretto funzionamento dei collegamenti effettuati e risistemare i rivestimenti interni sollevati in precedenza.

BEMERKUNGEN:

D

- Bevor Sie mit dem Anbau anfangen, versichern Sie sich, daß der o.g. Kabelsatz für das Fahrzeug geeignet ist, an dem er zu installieren ist, und daß dieser keine sichtbaren Schäden aufweist.
- Der Kabelsatz der Anhängerkupplung ist von erfahrenem Personal zu installieren und zwar nur nachdem der Minuspol der Batterie ausgeschaltet worden ist.
- Das übrig bleibende Kabel ist nicht abzuschneiden sondern umzuwickeln.
- Eventuelle Zubehörteile (Ventilator, Kühler, usw.....), die am Anhänger montiert werden, oder der Anschluß einer elektrischen Bremse können direkt mit dem Pol "9" der 13-poligen Steckdose (orange Kabel 2.5 mm²) verbunden werden.
- Die Gebrauchs-und Wartungsanweisungen des PKWs beachten.

INSTALLATION:

- Die Verkleidung im Kofferraum anheben, bis die Auto-Rücklichter erreicht werden.
- Den Boden mit Bohrung Ø 16 mm auf der Rückseite – in der Mitte - durchbohren. Durch die ausgeführte Bohrung die Kabel von Außen nach Innen des Kofferraums durchgehen lassen; eventuelle Bohrungsgrate beseitigen, die ausgeführte Bohrung mit Rostschutzmittel schützen, und den Schutz-Kabeldurchgang „1“ darin einsetzen. Die Steckdose „2“ am eigenen Halter montieren, indem die Schutz-Abdichtung „3“ dazwischengelegt wird.

Anmerkung: Eventuelle Original-Kabeldurchgänge am Fahrzeug können für die Kabel der Anhängerkupplung benutzt werden.

- Die Kabel des E-Satzes bis zu den Rücklichtern verlegen; dabei auf die Abzweigungen links und rechts aufpassen; die Kabel des E-Satzes mit den Kabeln der Fahrzeug-Originalanlage in der Nähe der Rücklichter verbinden, indem die Schnellklemmen "4" benutzt werden (**Bild „A“**).

DIE FAHRZEUG-KABEL FÜR DIE VERBINDUNGEN NICHT BLANK MACHEN.

- Die mit Öse versehene 2.5 mm² weiß und weiß-rot Kabel mit einem Erdpunkt am Fahrzeug-Aufbau verbinden.
- Das orangefarbige Gleichstrom-Leistungskabel (+12) unter die Innenverkleidung des Fahrzeuges bis zur Batterie verlegen und es mit dem Pluspol durch die entsprechenden Öse und Sicherungshalter verbinden.
- Die korrekte Funktion der ausgeführten Verbindungen prüfen und die zuvor angehobenen Innenverkleidungen wieder in Ordnung bringen.

INFO-NOTES:



- Before starting any fitting operation, please make sure that the wiring kit is suitable for the vehicle on which it will be installed and that it does not show any visible damage.
- The towbar wiring kit must be installed by skilled personnel, only after the negative pole of the battery has been disconnected.
- The cable in excess, if any, must not be cut but wound up.
- Any accessories fitted on the trailer (fan, cooler, etc.) or the possible connection of an electric brake can be directly connected to the pole "9" of the 13-pole-socket (2.5 mm² orange cable).
- Follow the instructions on the vehicle's handbook.

INSTALLATION:

- Remove the internal boot lining till to reach the vehicle rear lights.
- Drill the floor for hole Ø16 mm in the rear central position; pass the cables through the hole from outside to inside of the boot; remove possible drilling burrs, recoat the drilled hole with rust proof paint and insert the protection washer "1". Fit the socket "2" onto the socket-plate, using the protection gasket "3".

N.B.: Possible original cables on vehicle can be used for the passage of the wiring kit cables for the towing bracket.

- Position the cables of the wiring kit till to reach the vehicle rear light, paying attention to the right and left branches; connect the cables of wiring kit to the cables of the vehicle original lighting set near the rear lights using the quick terminals "4" (picture "A").

DO NOT PEEL THE VEHICLE'S CABLES FOR THE CONNECTIONS.

- Connect the 2.5 mm² white and white-red cables with eyelet to a point of earth on the vehicle frame.
- Position the orange cable of direct current (+12) under the internal vehicle lining till to reach the battery and connect it to the positive pole with the eyelet and fuse holder.
- Check the right working of the connections and replace the internal linings.

- Avant de commencer l'installation s'assurer que le câblage soit indiqué pour le véhicule sur lequel on veut installer et que n'ait pas des endommagements visibles.
- Le câblage électrique de l'attelage doit être installé par personnel spécialisé seulement après avoir disjoint le pôle négatif de la batterie.
- Éventuel câble de trop ne doit pas être coupé, mais enroulé.
- Éventuels accessoires montés sur la remorque (ventilateur, réfrigérant, etc....) ou éventuel connexion d'un frein électrique peuvent être joints directement au pôle "9" de la prise à 13 pôles (câble orangé 2.5 mm²).
- Suivre les instructions sur la notice d'entretien du véhicule.

INSTALLATION:

- Enlever le revêtement intérieur de la malle jusqu'à arriver aux feux arrière véhicule.
- Percer le sol avec un trou de Ø16mm en position centrale arrière; passer les câbles dans le trou percé de l'extérieur à l'intérieur de la malle; ôter éventuelles bavures de perçage, protéger le trou avec vernis anti-rouille et introduire le fasceau de protection "1". Monter la prise de courant "2" sur le porte-prise, en utilisant la garniture de protection "3".
N.B.: Eventuels fasceaux originaux sur le véhicule peuvent être utilisés pour le passage des câbles du câblage pour le dispositif de remorquage.
- Placer les câbles du câblage jusqu'à arriver aux feux arrière véhicule, en faisant attention aux embranchements droit et gauche; joindre les câbles du câblage avec les câbles de l'équipement électrique original du véhicule à côté des feux arrière, en utilisant les bornes rapides "4" (l'illustration "A").
NE PAS PELER LES CÂBLES DU VEHICULE POUR EFFECTUER LES JONCTIONS.
- Joindre les câbles de 2.5 mm² blancs et blancs-rouge avec boucle avec un point de masse sur le châssis du véhicule.
- Placer le câble orangé du courant direct (+12) sous le revêtement intérieur du véhicule jusqu'à arriver à la batterie et joindre le avec le pôle positif avec la boucle et le porte-coupe-circuit.
- Vérifier le correct fonctionnement des connexions et replacer les revêtements intérieurs.

AANVULLENDE INFORMATIE:



- Voordat men begint met de installatie dient men zich ervan te verzekeren dat de kabelset geschikt is voor het voertuig waarop het geïnstalleerd moet worden en dat het geen gebreken vertoont.
- De elektrische kabelset van de trekhaak dient door gespecialiseerd personeel gemonteerd te worden en alléén nadat men de negatieve pool van de accu losgekoppeld heeft.
- Eventuele restante van kabels dienen niet te worden afgesneden maar opgewonden.
- Eventuele accessoires op aanhangers (ventilators, koelkasten, ecc...) of een eventueel verbonden elektrische rem kunnen rechtstreeks verbonden worden aan pool "9" van de 13-polige stekkerdoos (oranje kabel 2,5 mm²)
- De aanwijzingen van het instructieboekje van het voertuig opvolgen.

INSTALLATIE:

- Sla de bekleding van de kofferbak terug tot aan de achterlichten van het voertuig.
- Boor midden achter in de bodemplaat met boor Ø 16 mm; de kabels via het zojuist geboorde gat van de buitenzijde naar de binnenzijde van de kofferbak halen ; eventuele boorschijfers verwijderen en het zojuist geboorde gat met antiroest primer beschermen . De beschermingstule "1" invoeren. Monteer de stekkerdoos "2" op de stekkerplaat inclusief de afdichtingstule "3"
N.B.: De eventueel in het voertuig aanwezige originele beschermingstulen kunnen gebruikt worden voor de kabels van de kabelset voor de aanhanger.
- De kabels van de kabelset tot aan de achterlichten van het voertuig leggen, rekening houdend met de vertakkingen links en rechts .
Verbind de elektrische bekabeling aan de originele installatie van het voertuig bij de achterlichten gebruikmakend van de connetoren "4" (FIG. "A").
DE KABELS VAN HET VOERTUIG NIET STRIPPEN VOOR DE VERBINDINGEN.
- Verbind de witte en de wit-rode kabels met oog (2,5 mm²) aan een massapunt van de carrosserie van het voertuig.
- De oranje kabel voor vaste stroomvoorziening (+12) onder de interieurbekleding van het voertuig tot aan de accu leggen en aan de positieve pool verbinden inclusief de zekeringhouder.
- Controleer de werking van de verbindingen en leg de bekleding weer terug.

NOTAS INFORMATIVAS:

E

- Antes de empezar cualquier actividad de instalación asegurarse que el cableado sea el apropiado para el vehículo al que se le quiere instalar, y que no sea visiblemente dañado.
- El cableado eléctrico del gancho de remolque tiene que ser instalado por personal especializado solamente después de haber desconectado el polo negativo de la batería.
- Si sobra cable, debe ser enrollado y no cortado.
- Eventuales accesorios montados sobre el remolque (ventilador, refrigerador, etc.) o la eventual instalación de un freno eléctrico, pueden ser conectados directamente al polo "9" de la toma de 13 polos (cable naranja de 2.5 mm²).
- Seguir las instrucciones del manual de uso del vehículo.

INSTALACIÓN:

- Levantar el revestimiento interior del maletero hasta llegar a las luces traseras del vehículo.
- Taladrar el suelo con punta Ø 16 mm en posición trasera central; pasar con los cables a través del agujero practicado desde el exterior hacia el interior del maletero; eliminar eventuales rebabas, proteger el agujero practicado con barniz anti-óxido e insertar en el mismo el pasacable "1" de protección. Montar la toma de corriente "2" sobre la placa enchufe interponiendo la junta de protección "3".

N.B.: Eventuales pasacables originales sobre el vehículo se pueden utilizar para el pasaje de los cables del cableado para el gancho de remolque.

- Tender los cables del cableado hasta llegar a las luces traseras del vehículo con cuidado a las ramificaciones derecha e izquierda; coligar los cables del cableado eléctrico a los cables de la instalación original del vehículo cerca de las luces traseras, avaliándose de los muerdacos específicos (robacorrientes "4") **figura "A". NO PELAR LOS CABLES DEL VEHÍCULO PARA LAS CONEXIONES.**
- Colegar los alambres de 2,5mm² blanco y blanco-rojo con ojal, a un punto de masa sobre la carrocería del vehículo.
- Tender el cable naranja de corriente continua (+12) debajo del revestimiento interior del vehículo hasta llegar a la batería y conectarlo al polo positivo con anillo específico (que se encuentra al final del cable) y portafusible.
- Controlar el correcto funcionamiento de las conexiones efectuadas y volver a colocar los revestimientos internos levantados anteriormente.

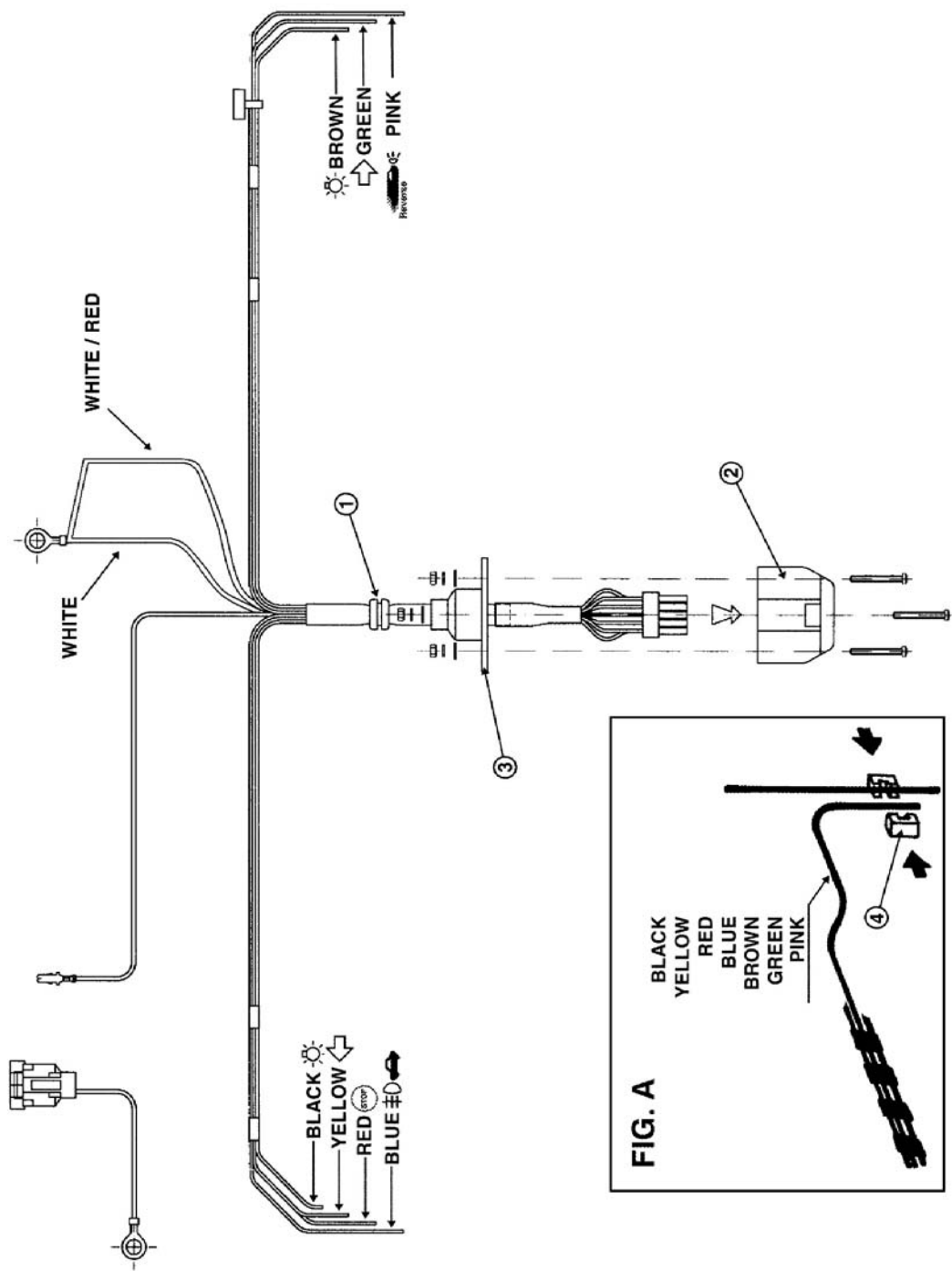


FIG. A

